

Le magazine de  
N° 31 - FÉVRIER/MARS 2023

# SAINT- CYPRIEN



Dossier  
Spécial Jeunesse





**PROPRETÉ**



**Respect**



**CIVISME**

**#VivreBienÀSaintCyprien**



## POURSUIVRE LA DYNAMIQUE DU CHANGEMENT

La complexité de la période que nous traversons ne nous a pas empêchés de démarrer cette nouvelle année de façon positive.

Deux belles entreprises viennent de s'installer à Saint-Cyprien : une exploitation de **lavande** et une société de distribution **d'hydrobikes** complètement innovants.

Côté travaux, les chantiers que nous avons lancés suivent leur cours. Les ateliers de concertation de **l'Ayqual** ont permis d'affiner les études de cette très importante opération de rénovation. Et pour qu'elle colle au plus près à vos attentes, une maison de projet est en train d'être installée, où vous pourrez déposer vos observations et souhaits tout au long du chantier.

Notre **sentier du littoral** est en train d'être superbement aménagé, embelli, végétalisé et deviendra sous peu un magnifique lieu de promenade entre le sud de Saint-Cyprien et le port.

À **Sainte-Beuve**, la 2e tranche de travaux est sur le point de commencer. Tout le quartier sera refait : voirie, éclairage public, mobilier urbain et désimperméabilisation des sols pour prévenir les inondations. La 2e tranche de notre **promenade du front de mer** démarrera également ces prochaines semaines, tandis que le prolongement (avec un important volet "renaturation") de **la voie douce** entre Latour-Bas-Erne et le rond-point de la Tine a commencé.

Le parking du centre commercial **des Capellans** sera sous peu lui aussi réaménagé avec des cheminements piétons, des espaces de verdure, mais aussi des sanitaires, des bornes de recharge

pour les véhicules électriques, etc.

Quant à la requalification de notre **quartier du port**, elle suit également son cours.

Ces projets, et bien d'autres,

que je vous laisse découvrir dans ce bulletin municipal, sont le reflet du dynamisme que mon équipe et moi-même avons pris le parti d'insuffler à Saint-Cyprien, avec un objectif clair : transformer notre commune en profondeur, la rendre encore plus belle, attractive et agréable à vivre. Et ce malgré les contraintes financières et la flambée des factures énergétiques.

La dynamique du changement est en place et, soyez-en sûrs, rien n'affectera ma détermination à la poursuivre.

Bonne lecture de ce magazine et surtout, prenez soin de vous !



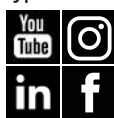
**Thierry Del Poso**

Maire de Saint-Cyprien

Président de la Communauté de communes Sud Roussillon

Conseiller départemental

Hôtel de ville - Place Desnoyer - 66750 Saint-Cyprien - Tél. 04 68 37 68 00 - contact@stcyprien.fr - **Directeur de la publication** : Thierry Del Poso - **Rédaction** : Service communication de la Ville - **Photos** : Service communication de la Ville - **Maquette** : Service communication de la Ville - **Impression** : Encre verte - **Dépôt légal** : Février 2016 Retrouvez et téléchargez tous les magazines municipaux de Saint-Cyprien sur : [www.saint-cyprien.com](http://www.saint-cyprien.com)



Papier recyclé

S O M M A I R E	4	ACTUALITÉS
	8	DOSSIER - ENFANCE / JEUNESSE
	12	VIE MUNICIPALE
	14	TRAVAUX
	17	ÉCONOMIE
	18	MÉMOIRE
	19	ANIMATIONS
	20	AGRICULTURE
	21	INNOVATION
	22	ANIMATIONS À VENIR
24	EXPRESSION LIBRE	
25	CATALANITÉ	
26	ASSOCIATIONS	
27	NOUVELLES ENSEIGNES	

## 4 / ACTUALITÉS

### ▶ SAINT-CYPRIEN S'ENGAGE CONTRE LES VIOLENCES FAITES AUX FEMMES

Ateliers de self défense animés par la Police municipale, rencontres avec les gendarmes, dont un représentant de la cellule "Violences intra-familiales" de Perpignan, et le CIDFF (Centre d'information sur les droits des femmes et des familles) sur ce terrible engrenage que représentent les violences sexistes, distribution de protections de verres anti-drogue aux collégiennes et lycéennes... les actions déployées par la mairie le 25 novembre à l'occasion de la journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes ont marqué la détermination de l'équipe municipale à soutenir ce véritable fléau. Des actions qui bien sûr seront renouvelées.



### ◀ OCTOBRE ROSE : 2550 € AU PROFIT DE LA LUTTE CONTRE LE CANCER DU SEIN

Un chèque de 2550 €, soit le fruit de la vente des parapluies roses de l'opération Octobre rose par les commerçants cypriennais, a été remis à l'Institut du cancer de Montpellier. Une contribution appréciable et appréciée pour cette première participation de Saint-Cyprien à cette opération de soutien de la lutte contre le cancer du sein, qui sera elle aussi renouvelée en octobre 2023.

### SAVOIR ROULER À VÉLO ▶

Dans le cadre d'un partenariat avec l'Éducation nationale, la mairie de Saint-Cyprien, labellisée "Terre de jeux 2024", déploie actuellement le programme "Sport ensemble" au sein des écoles primaires. L'objectif de cette opération, qui s'appuie sur les orientations de l'Éducation nationale et la labellisation Olympique "Génération 2024", est d'inciter les jeunes à s'adonner à des activités physiques sur la durée. Les élèves de CM2 de l'école Alain ont ainsi bénéficié de l'action de sensibilisation "Savoir rouler à vélo", pilotée par la Police municipale.



### ▶ LES ÉLUS À VOTRE ÉCOUTE

Vous souhaitez vous entretenir avec un élu municipal ? Des permanences d'élus sont prévues sur le marché de la place Rodin les vendredis 3 mars, 7 avril et 5 mai. N'hésitez pas à venir leur faire part de vos observations et doléances. Ils en prendront acte et répondront à toutes vos questions.



## CARS SCOLAIRES, MODE D'EMPLOI ▶

Comment se comporter dans un car scolaire ? Que peut-on faire et ne pas faire ? Comment procéder pour l'évacuer ? Ces questions ont été abordées de façon très concrète, démonstrations et simulations à l'appui, grâce à l'intervention de la société Évasion catalane et des policiers municipaux de Saint-Cyprien auprès des élèves de CM2 de l'école Desnoyer. Objectif de cette séance d'éducation des jeunes à la sécurité : les sensibiliser aux situations qui pourraient se présenter dans les transports scolaires, de leur entrée à leur sortie de l'autocar, et leur faire acquérir les bons réflexes en cas de nécessité.



## ◀ LA BOURSE AU PERMIS DE CONDUIRE RECONDUITE EN 2023

Une trentaine de jeunes Cypriannais de 16 à 25 ans ont bénéficié de la bourse au permis de conduire, lancée à l'initiative du Maire début 2022 et accordée sous conditions (résider à Saint-Cyprien, être titulaire du code, s'inscrire à l'auto-école de Saint-Cyprien et s'engager à faire 20 h de bénévolat dans une structure ou un service municipal : Collections de Saint-Cyprien, intergénérationnel, médiathèque, animations sportives, services techniques...). Reconnue cette année, cette initiative a vocation à soutenir les jeunes à travers des actions qui les aident matériellement et qui ont du sens, le permis de conduire étant indispensable pour accéder à l'emploi et construire son avenir, et le bénévolat permettant de s'ouvrir aux autres et de sortir de l'individualisme.



## ◀ LIRE ET FAIRE LIRE À LA MÉDIATHÈQUE

Donner aux enfants le goût et le plaisir de lire et les familiariser avec le livre dans toutes ses diversités littéraires et artistiques, tel est le but de l'opération "Lire et faire lire", imaginée par l'association "Lire et Faire Lire 66". Les lectrices de cette association assurent ainsi depuis le début de l'année, les premiers samedis du mois à la médiathèque Prosper Mérimée, des séances de lecture pour les enfants de 0 à 12 ans. Accès libre et gratuit pour tous.

## LE FORUM DE L'EMPLOI MONTE EN PUISSANCE

Fort d'un nombre croissant d'entreprises et ouvert aux artisans, le forum de l'emploi et de l'apprentissage se tiendra le jeudi 2 mars au gymnase des Capellans. Il bénéficiera cette année de la participation de 23 centres de formation d'apprentis (CFA), avec lesquels seront organisés des challenges / découverte des métiers. Il s'étendra également au logement saisonnier, qui pose un vrai problème aux postulants dans la région. Un rendez-vous à ne pas manquer !

**FORUM de l'EMPLOI** Job d'été  
Apprentissage  
Logement saisonnier  
2 Jeudi mars 9h-12h  
GYMNASSE, GRAND STADE LES CAPELLANS  
Rue Verdi, 66750 Saint-Cyprien

## 6 / ACTUALITÉS



### ◀ **BELLE RÉUSSITE POUR LE SALON “SÉNIORS, ET ALORS...”**

Des centaines de visiteurs en quête d'informations sur les activités et animations proposées dans la commune se sont pressés au salon “Séniors, et alors...”, le 3 décembre dernier. Les professionnels détenteurs d'un stand ont été très largement sollicités, tandis que les ateliers/démonstrations de cuisine, art floral, bien-être, informatique... affichaient complet, le tout dans une ambiance on ne peut plus conviviale !

### ▶ **“AQUATHÉRAPIE” POUR LA BARQUE CATALANE LE BEL ANGE**

La barque catalane Le Bel Ange, construite en 1898 par le maître-charpentier Auguste Bonafos et classée “bâtiment d'intérêt patrimonial”, a eu droit, courant décembre, à un traitement particulier. Aux prises avec un champignon agressif qu'il est interdit de traiter chimiquement, elle a été immergée dans la zone technique du port pendant trois semaines, le champignon en question ne résistant pas à l'eau de mer. Remise ensuite en cale sèche, elle a été poncée, réétanchéifiée et repeinte dans les règles de l'art par l'équipage de l'association Terra i Mar, en charge de son entretien, de son fonctionnement et de sa valorisation, sous le contrôle de l'atelier des barques de Paulilles. Nul doute qu'elle comptera, dans quelques semaines, parmi les stars de l'été les plus remarquées !



### **RAPPEL : LE NOUVEAU GUIDE DE L'ACCESSIBILITÉ À DISPOSITION**

Réalisé dans le cadre du label Tourisme & Handicap, dont l'Office de tourisme de Saint-Cyprien bénéficie depuis plusieurs années, ce livret pratique recense les lieux et activités accessibles de la commune (commerces, structures d'hébergement, activités de loisirs, services, balades...) pour les handicaps moteur, visuel, auditif et mental. Il s'inscrit dans une démarche de qualité axée sur l'accessibilité aux loisirs et aux vacances pour tous et est disponible gratuitement à l'Office de tourisme ou téléchargeable sur le site [www.tourisme-saint-cyprien.com](http://www.tourisme-saint-cyprien.com).

## **PERSONNES VULNÉRABLES, PENSEZ À VOUS FAIRE ENREGISTRER AU CCAS !**

Vous êtes âgé(e), malade, handicapé(e) ou isolé(e) ? Si vous ne l'avez pas encore fait, faites-vous enregistrer au Centre communal d'action sociale (CCAS). Vous pourrez ainsi bénéficier d'un accompagnement renforcé des services sociaux de la mairie, en particulier lors des intempéries (canicule ou inondations). Il suffit, pour vous inscrire, d'appeler le 04 68 37 68 16. Un proche, enfant ou ami peut aussi se charger de cette démarche pour vous.

Le CCAS est ouvert du lundi au jeudi de 9h à 12h et de 14h à 17h, le vendredi jusqu'à 16h.

## UNE CANDIDATE CYPRIANNAISE AU CONCOURS MISS FRANCE

Élue Miss Roussillon l'été dernier, la jeune et superbe Chiara Fontaine – originaire de Corneilla-del-Vercol mais qui a grandi à Saint-Cyprien – n'a malheureusement pas accédé au podium du concours Miss France 2023, comme d'ailleurs les deux autres candidates occitanes, mais elle n'en a pas moins réalisé un score plus qu'honorable puisqu'elle faisait partie du top 15. Un beau parcours, plein de promesses, pour cette Catalane de 20 ans, étudiante en psychologie à l'université de Montpellier et qui reste très attachée à notre commune !

**GRAND STADE**  
Les Capellans  
sports & bien-être

Vivez l'expérience Grand Stade  
en téléchargeant l'application mobile

**Grand Stade  
les Capellans**

In cas de difficulté,  
l'accès à Grand Stade  
pourra vous guider.

- Gestion de vos abonnements
- Réservation de terrains et des cours collectifs
- Inscription aux événements

### ▶ LANCEMENT DE L'APPLI GRAND STADE

Grand Stade les Capellans vient de se doter d'une application mobile extrêmement pratique. Téléchargeable sur tous les types de mobiles, elle permet de gérer ses abonnements, de réserver en ligne (cours de tennis, séances de fitness...), mais aussi de créer des matchs et de rechercher des partenaires pour les disputer. Que du plaisir !

## TROIS NOUVEAUX VÉHICULES POUR LES POLICIERS MUNICIPAUX

Un fourgon et deux voitures électriques de type Renault Mégane ont été livrés à la Police municipale en tout début d'année. Ils permettront aux équipes d'accroître leur présence sur le terrain et de veiller encore davantage sur notre sécurité.



## ENFANCE-JEUNESSE

# L'année s'annonce bien remplie !

**De nouveaux et beaux projets émailleront l'année 2023 pour les jeunes Cypriannais. Avec pour socle commun : la responsabilité, la préservation de l'environnement et les connexions intergénérationnelles.**

Outre les actions déployées tout au long de l'année par le Centre de loisirs et la Maison des jeunes, de nouveaux projets vont voir le jour cette année.

### L'écoresponsabilité entre générations

Toutes les générations se retrouveront au printemps pour nettoyer nos plages. Une grosse opération est notamment prévue jeudi 4 mai dans le cadre du label Pavillon bleu. Y participeront : la Maison des jeunes, le Centre de loisirs et la Communauté de communes Sud Roussillon. Les résidences pour personnes âgées y seront également associées, tout comme le Lions club et les scouts marins. Cette action consistera à ramasser les déchets et à les trier. Elle se terminera autour d'un pique-nique partagé (ouvert à tous) à Villerase.

En parallèle, une autre opération de nettoyage des digues sera organisée mercredi 5 juillet dans le cadre également du label Pavillon bleu, avec le club de plongée cypriannais "Lagune plongée".

Huit jeunes seront formés pour cela à la plongée. Ils iront ensuite nettoyer la digue du port. Cette opération sera filmée afin de sensibiliser la population à la pollution des plages.

Un groupe d'adolescents rédigera également un texte sous forme de "slam" (poésie scandée de façon rythmée), avec l'aide du poète contemporain, slameur et écrivain Mister Nanor. Cette composition accompagnera le film.



### Éducap'city : c'est reparti !

Fort d'un réel succès auprès des jeunes, le parcours urbain d'orientation organisé depuis plusieurs années sera reconduit en 2023. Il est l'occasion, rappelons-le, de découvrir la ville, ses institutions, ses structures associatives et autres de façon ludique, tout en apprenant à s'orienter en équipe (de cinq à sept enfants accompagnés d'un encadrant). Les cinq meilleures équipes se rendront ensuite à Paris. La constitution des groupes et les inscriptions devront être bouclées en mars.

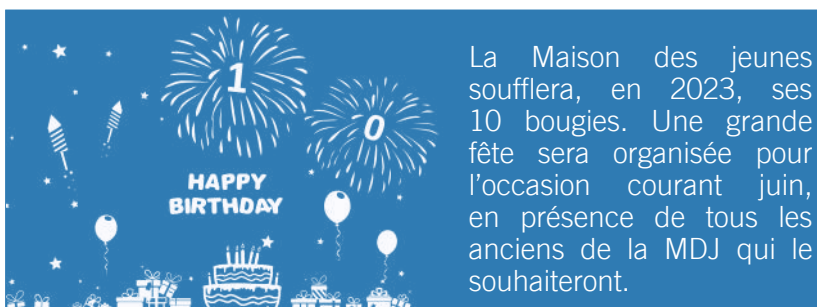
### Davantage de mini-séjours

Des mini-séjours de trois ou quatre jours dans et hors du département sont, cette année encore, prévus en juillet-août et pendant les vacances de Toussaint. Les réservations devront être prises en amont (attention, ils sont très demandés). La priorité sera donnée aux enfants et adolescents fréquentant régulièrement la Maison des jeunes et le Centre de loisirs.



## Augmentation du nombre de places d'accueil pour les petits

Face, là encore, à une demande importante, la section d'accueil des petits du Centre de loisirs montera en puissance cette année.



La Maison des jeunes soufflera, en 2023, ses 10 bougies. Une grande fête sera organisée pour l'occasion courant juin, en présence de tous les anciens de la MDJ qui le souhaiteront.



## Des Capgros made in Saint-Cyprien !



Le plus original des projets de l'année sera certainement la fabrication, par les jeunes Cyprianencs, de quatre Capgros (grosses têtes traditionnelles), qui défilent en musique lors de la Festa Major : un pêcheur, un chevalier, une princesse et un âne catalan.

Des intervenants spécialisés dans la réalisation de gegants et capgros aideront nos adolescents à confectionner les maquettes de leurs modèles, puis à les fabriquer en papier mâché. Un intervenant en musique s'associera également au projet, monté en partenariat avec le Comité de jumelage et l'association Saint-Cyp couture, laquelle confectionnera les capes des personnages.

Cette initiative a vocation à la fois à inciter la jeunesse à s'impliquer davantage dans l'organisation des fêtes catalanes et à créer du lien entre générations, tout en pérennisant le savoir-faire traditionnel local, sachant que ces capgros seront invités à toutes les fêtes de Saint-Cyprien.

### Journées "passerelles" pour les 10-11 ans

Afin de faciliter leur passage du Centre de loisirs à la Maison des jeunes, des activités sur-mesure vont être proposées aux 10-11 ans. Chaque semaine, une journée "passerelle" sera organisée exclusivement pour eux (au Centre de loisirs) en attendant qu'ils puissent intégrer la Maison des jeunes, réservée aux plus grands.

## ART ET MULTI-STAGES PENDANT LES VACANCES DE FÉVRIER

### ⇒ La ville rêvée en trois dimensions aux Collections

Du lundi 20 au vendredi 24 février (de 9h à 12h), les 6-12 ans pourront s'essayer à différentes techniques plastiques et picturales pour inventer une ville imaginaire aux côtés de l'artiste Magali Trivino, dans le cadre du Masterclass des Collections (rue Émile Zola, village).

Tarifs : 40 € pour les résidents, 50 € pour les habitants de la Communauté des communes et 60 € hors Communauté de communes. Réservations au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33 (places limitées).



### ⇒ "Multi-stages" à Grand Stade les Capellans

Des stages de tennis, padel et multisports seront organisés à Grand Stade du 20 au 24 février et du 27 février au 3 mars :

#### • TENNIS (7-16 ans)

- 5 séances de 1h30, de 10h30 à 12h : 80 € / semaine
- 5 séances de 3h, de 9h à 12h : 115 € / semaine (1h30 tennis & 1h30 multisports)



#### • PADEL (8-16 ans)

- 5 séances de 1h30 de 14h à 15h30 : 80 € / semaine
- 5 séances de 3h de 14h à 17h : 115 € / semaine (1h30 padel & 1h30 multisports)

#### • MULTISPORTS (7-11 ans)

- 5 séances de 3h du 20 au 24 février de 14h à 17h : 60 € / semaine
- 5 séances de 3h du 27 février au 3 mars de 9h à 12h : 60 € / semaine



# VŒUX DU MAIRE

## Oser le beau : Bonne et heureuse année 2023 !



Belle reprise de la cérémonie des vœux pour le Maire, Thierry Del Poso qui, après plusieurs reports dus à la pandémie, a savouré ce moment de partage avec ses administrés. Le premier magistrat est revenu notamment sur les actions et travaux réalisés et sur la qualité de vie dont nous avons la chance de bénéficier, avant de rendre hommage aux femmes iraniennes et, à travers elles, à toutes les femmes.

Plus de 1300 Cypriannais ont répondu présent, samedi 14 janvier, à la traditionnelle cérémonie des vœux du Maire. Une tradition suspendue depuis 2020 mais qui, pour le plus grand plaisir de tous, a retrouvé toute sa chaleur et sa convivialité.

Accueillie par Thierry Del Poso et les élus municipaux, et heureuse, à l'évidence, d'être à nouveau réunie, la population a assisté avec intérêt à la projection de la vidéo "Un jour à Saint-Cyprien / Cap sur 2023", preuve, s'il en fallait, de la qualité de vie dont nous bénéficions dans notre commune.

Après avoir remercié le monde associatif, les acteurs économiques, les délégués de quartiers, les anciens combattants, les forces de l'ordre, les pompiers... et félicité les fonctionnaires municipaux « qui nous permettent de vivre bien à Saint-Cyprien », le Maire est revenu sur le contexte économique compliqué, la crise énergétique et son impact direct sur le budget de la commune, « qui va nous obliger à faire des choix, à adapter nos ambitions à nos moyens », mais s'est montré plus déterminé que jamais à développer notre ville et à booster son économie.

### De l'embellissement de la cité à la sécurité des habitants

« Il faut oser le beau, oser le renouveau, oser le changement », a-t-il affirmé avant d'égrener les projets à venir, ceux notamment de la requalification du quartier du port, qui suit son cours, de l'Aygual et de l'implantation d'une maison médicale à Saint-Cyprien. Ceux également de la création de nouvelles voies cyclables, de l'aménagement du sentier littoral, etc.

Thierry Del Poso a ensuite annoncé la décision de la municipalité, « face aux défis qui nous attendent, de ne pas augmenter les impôts pour financer les projets, programmes





et aménagements prévus. Nous ferons avec les moyens dont nous disposons », a-t-il précisé.

Il a rappelé également l'attention qu'il portait à la sécurité des Cypriannais et à la prévention des inondations, l'importance à ses yeux de venir en aide aux plus fragiles et son souhait de préparer l'avenir pour attirer à Saint-Cyprien de nouvelles entreprises et de jeunes actifs.

### Soutien à la liberté de toutes les femmes

Thierry Del Poso a ensuite invité le public à écouter la chanson "Baraye", du jeune chanteur iranien Shervin Hajipour, en hommage aux femmes iraniennes.

« Avant de nous retrouver autour du verre de l'amitié, je souhaitais rendre hommage aux femmes iraniennes qui, au péril de leur vie, se battent pour la liberté de toutes les femmes. »

Le tonnerre d'applaudissements qui s'en est suivi a montré à quel point les Cypriannais partageaient cette cause chère au cœur du Maire.

Tous se sont ensuite retrouvés autour d'un apéritif convivial, ponctué de démonstrations des associations Les Estrelles del Sud, Saint-Cyp'danse, Country dance et Coach'n dance, Saint-Cyprien danse Méditerranée.

*Bonne et  
heureuse  
année à tous !*



# EMBELLISSEMENT ET RÉNOVATION DE SAINT-CYPRIEN

## Les travaux vont bon train

### AYGUAL : BIENTÔT, UNE MAISON DE PROJET

Les réunions de concertation étant terminées (les groupes de travail constitués pour l'occasion ont abordé les différents volets du projet : aménagement de voiries, espaces verts et environnement, espaces publics et équipements), la maison de projet est en train d'être finalisée. Elle se situera près du giratoire Auguste Comte/Henry Bordeaux/Carlos de Lazerme et permettra aux habitants de formuler leurs observations et exprimer leurs souhaits durant les travaux.



### SAINTE-BEUVE 2 (LES SALOBRES) : DÉMARRAGE DES TRAVAUX IMMINENT

La phase de concertation a abouti. La consultation des entreprises sera lancée en mai. Le projet se poursuit : le remplacement des réseaux va démarrer. Pour rappel, ce chantier s'inscrit dans la continuité de la première tranche de Sainte-Beuve. Il prévoit les réfections de voirie, l'aménagement des espaces verts et des places de stationnement, le remplacement de l'éclairage public et du mobilier urbain... et aura également pour objectif de désimpermeabiliser le sol de ce quartier très exposé aux inondations.

### PROMENADE DU FRONT DE MER 2 : CONSULTATION DES ENTREPRISES EN COURS

La consultation des entreprises auxquelles seront confiés les travaux se poursuit. Le volet promenade de bord de mer et la partie parking seront abordés séparément. Les travaux commenceront d'ici quelques semaines pour une durée de six à huit mois. Cette 2<sup>e</sup> tranche de la promenade littorale s'inscrit, rappelons-le, dans le prolongement de la première, avec le même revêtement qualitatif et le même type d'aménagement et de mobilier urbain. Elle contribuera elle aussi à désimpermeabiliser le sol.



### PARKING DU CENTRE COMMERCIAL DES CAPELLANS : TOP DÉPART !

Le remplacement des réseaux humides (eau potable, eaux usées et pluviales) est en cours. Les différents marchés de ce projet ont été notifiés aux entreprises. Les travaux porteront essentiellement sur l'embellissement du site, avec intégration végétale de type "jardins méditerranéens", cheminement piéton, mobilier urbain, sanitaires automatiques. Deux bornes de recharge pour véhicules électriques seront également installées. Ce chantier durera deux à quatre mois.

## REMISE À NEUF DE L'AIRE DE JEUX DE LA PRADE

Les travaux de rénovation de l'aire de jeux de la Prade viennent de commencer. Remplacement du revêtement amortissant du sol, remise à neuf des jeux et réfection de la clôture périphérique, tout sera refait. Les travaux seront terminés début février. Ils seront suivis d'un autre chantier avec la création d'une nouvelle aire de jeux derrière la place de Marbre.



## RÉNOVATION / RENATURATION DE LA ZONE BECQUEREL

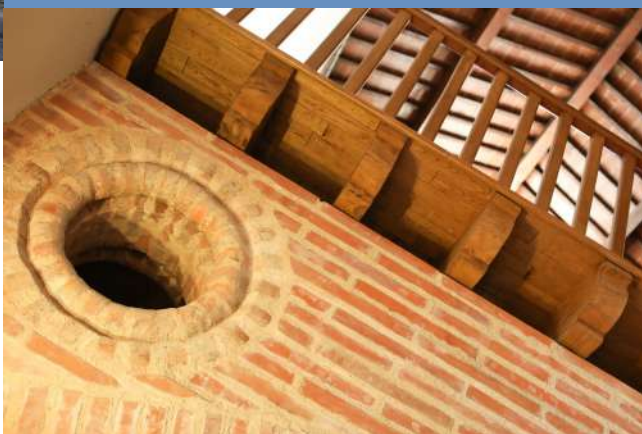
La réfection de voirie de la zone Becquerel, située face à la zone technique du port et comprise entre les jardins catalans et le programme immobilier Ecology, dans le prolongement du giratoire déjà rénové, a commencé. Le remplacement des réseaux humides (eau potable, eaux usées et pluviales) et secs (fibre, éclairage public) est en cours. La voirie, les trottoirs et la voie douce seront entièrement refaits. Ce chantier prévoit aussi un volet renaturation important, avec la plantation de nombreux arbres d'alignement et d'arbustes.

## “VOIE VERTE FRUITIÈRE” ENTRE SAINT-PIERRE DE LA MER ET LA RUE ARAGO

Le prolongement de la voie douce reliant Latour-Bas-Elne et le rond-point de la Tine, près du complexe scolaire Saint-Pierre de la mer, est également lancé. La portion de voie à aménager va du rond-point de la médaille militaire à la rue Arago. Outre la réalisation de la voie à proprement parler, ce chantier comprend la couverture du canal bétonné par un platelage de bois, l'installation de bornes d'éclairage au sol (bornes balises) et un volet renaturation important avec notamment, face à l'ensemble médiathèque/crèche, la plantation de 16 arbres fruitiers. Ces travaux devraient être livrés en mai.

## UNE AIRE SPORT ET DÉTENTE DANS LA ZONE DU GARGAL

Une aire sportive et de détente est en cours d'aménagement dans la zone d'activité du Gargal. Y seront installés : un boulodrome, des appareils sportifs d'extérieur et des bancs. Cette zone sera arborée et disposera de places de stationnement. Les travaux devraient s'achever en mai.



## TRAITEMENT DES ÉLÉMENTS DE BOIS DE L'ÉGLISE

La présence d'insectes xylophages ayant été détectée dans le mobilier de l'église, notamment dans les bancs et l'escalier de la tribune, un traitement préventif a été appliqué sur la charpente de l'édifice. L'entretien des bâtiments paroissiaux est, rappelons-le, une obligation pour la commune.

# REMISE EN BEAUTÉ DU SENTIER LITTORAL

**Site naturel magnifique mais resté à l'état brut jusqu'à présent, le sentier littoral sud de Saint-Cyprien sera bientôt superbement aménagé et valorisé.**

Utilisé principalement par les piétons, le sentier littoral sud de Saint-Cyprien, entre le pont tournant et la limite de la commune d'Elne, n'était pas, jusque-là, du meilleur confort. Long d'un peu moins de 2 km, ses abords n'étaient pas aménagés et l'aspect irrégulier de son sol n'y rendait pas la marche très aisée. D'où le projet de valorisation dont ce site fait actuellement l'objet. Porté par la Communauté de communes Sud Roussillon, ce projet prévoit non seulement la réfection du chemin, mais aussi son embellissement et sa végétalisation, l'objectif étant d'en faire un lieu de promenade agréable et sûr, tout en reconnectant le sud de Saint-Cyprien à la plage et au port.

## Des matériaux exclusivement naturels

Seuls seront utilisés, pour la réfection de ce sentier, des matériaux naturels de type sable stabilisé ou graves non-traitées (mélanges de cailloux, graviers et sable compactés). Ces revêtements présentent l'avantage de se prêter à la fois à la marche à pied et à l'usage du vélo. Ils permettront également de matérialiser la voie réservée à la circulation des piétons et cyclistes et de la dissocier des aménagements annexes, notamment des places de stationnement et des espaces végétalisés, sans toucher bien sûr à l'axe d'arrière-dunes qui dessert les propriétés privées.

## La végétalisation, une priorité

Ce chemin étant initialement peu végétalisé, il était indispensable d'y réintroduire de la verdure, dans une optique à la fois d'agrément et de fraîcheur. Des

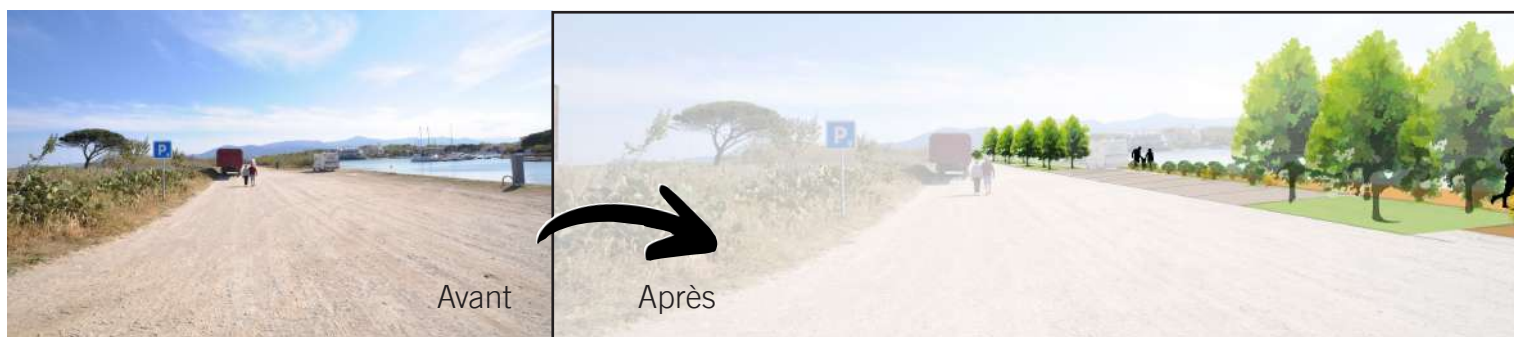
“fosses végétalisées” de plus de 30 m<sup>2</sup> vont donc y être aménagées. Chacune abritera une dizaine d'arbres à hautes tiges (cyprès chauves, osmanthes américains, pins maritimes, pins des bouddhistes, pins d'Alep, magnolia grandiflora, filaos, tamaris d'été, oliviers de Bohême, arbres au poivre, etc.), tandis que des arbustes, graminées et vivaces seront plantés en bordure du chemin. Ce mélange d'espèces donnera au site un aspect très naturel.

## Un aménagement du plus bel effet

Pour faciliter la circulation des piétons, le chemin sera entrecoupé de platelages de bois. Des places de stationnement seront également matérialisées. Du mobilier urbain esthétique (bancs, range-vélos, poubelles...) sera installé tout le long du chemin et les trois postes de secours habillés de bois. Chacun sera doté, à proximité, de cabines de change avec douches et rince-pieds.

Concrètement, les travaux viennent de commencer. Ils devraient être terminés fin mai.

« Ce projet, soutenu par l'État dans le cadre du programme “France vue sur mer”, va nous permettre à la fois de réhabiliter ce chemin qui s'était détérioré avec le temps et de sécuriser les flux des usagers, se réjouit Thierry Del Poso, Maire de Saint-Cyprien et Président de la Communauté de communes Sud Roussillon. Mais il contribuera surtout à le valoriser, puisque sa proximité avec l'axe cyclable d'Eurovélo8, qui relie l'Espagne à la Grèce, en fait une voie véritablement stratégique. »







# SOBRIÉTÉ ÉNERGÉTIQUE

## TROIS QUESTIONS À THIERRY DEL POSO

### **Monsieur le Maire, qu'en est-il du contexte énergétique à Saint-Cyprien ?**

La facture d'électricité de notre commune risque de passer de 480 000 à 1,2 million d'euros, voire d'être multipliée par trois. Nous devons agir vite, à la fois par des mesures d'économie et des actions d'optimisation énergétique durables. D'autant que les pics de chaleur inédits que nous connaissons désormais (dès le mois de mai l'an dernier) et qui risquent de se répéter ne vont pas arranger la situation...

### **Quelles mesures ont été prises à Saint-Cyprien pour réduire la consommation énergétique de la commune ?**

Nous n'avons pas attendu l'actualité de ces dernières semaines pour agir. Nous déployons depuis plusieurs années des mesures visant la neutralité carbone et la diminution de notre consommation d'énergie. Depuis 2018, nous remplaçons progressivement les anciens systèmes d'éclairage public par des éclairages LED qui consomment deux fois moins. Nous avons pris aussi l'initiative d'éteindre nos lampadaires entre minuit et 6 heures, de baisser la température des bâtiments publics gérés par la commune (hors écoles maternelles et crèche) et réfléchissons à un système de responsabilisation des associations utilisatrices de locaux municipaux. Nous sommes aussi en train d'équiper nos armoires d'éclairage public de dispositifs de commande à distance qui permettront de déclencher, éteindre ou programmer l'éclairage à la demande, selon les besoins, et d'en mesurer la consommation en temps réel.

### **Et quelles initiatives ont été déployées pour réduire la dépendance énergétique de la commune sur la durée ?**

Nous remplaçons actuellement le toit des tennis couverts de Grand Stade les Capellans par une toiture isolée, sur laquelle seront posés 400 panneaux solaires. Ces panneaux permettront de produire 250 Kw-crête, qui alimenteront l'ensemble de Grand Stade.

Des panneaux photovoltaïques vont être aussi être installés (courant 2023) sur le toit de la piscine Aquasud. L'électricité produite couvrira l'intégralité des besoins de l'établissement (chauffage, chauffe-eau, pompes, éclairage...).

Nous envisageons également d'implanter une ferme photovoltaïque dans une zone non-résidentielle de Saint-Cyprien où elle n'occasionnera aucune gêne pour les habitants.

Et puis nous travaillons sur des tas d'autres projets d'urbanisme durable pour réduire encore davantage notre consommation. Cette crise énergétique n'épargne personne. Les Français, comme les collectivités, sont en première ligne. Nous devons nous serrer les coudes et agir ensemble, intelligemment.

## RECHERCHE PHOTOS ANCIENNES DU PORT !

**Vous possédez des clichés anciens du port, d'avant sa construction jusqu'aux années qui suivirent sa réalisation ? Faites-les nous parvenir. Ceux dont la qualité le permettra seront exposés, les autres intégrés à une publication.**

Quel meilleur moyen de reconstituer l'histoire d'un site-clé de la commune, que de retrouver des photos enfouies dans les greniers ? Et quel meilleur moyen de découvrir des images inconnues de tous ? C'est pour retrouver et faire revivre ces photos insoupçonnées que la mairie de Saint-Cyprien lance aujourd'hui cet appel aux Cypriannais.

### Quelles photos ?

Des photos de lieux bien sûr, du port et des quartiers avoisinants (cabanes de pêcheurs, creusement des bassins et construction des bâtiments, mise à l'eau des premiers bateaux...), mais aussi des scènes de vie en lien avec le port (commerces, fêtes locales...). Les photos de classes seront aussi les bienvenues, avec si possible le nom de l'établissement, l'année et le nom de l'institutrice ou de l'instituteur.

### Comment procéder ?

- Si les propriétaires de ces photos les ont prises eux-mêmes ou ont vécu l'époque à laquelle elles ont été saisies, nous les invitons à les accompagner

d'un petit commentaire écrit de quelques lignes. Où cela se trouvait exactement, à quelle occasion, en présence de quelles personnes, quel âge vous aviez à l'époque et quel souvenir vous gardez de ce moment...

- Si ces photos n'ont plus de témoins vivants, nous demandons simplement aux personnes qui nous les transmettront de nous laisser leurs coordonnées pour que nous puissions les rappeler au cas où nous aurions besoin de précisions pour reconstituer le parcours-photos historique de notre port.

Les photos et commentaires peuvent être soit envoyés par mail à [photos.anciennes@stcyprien.fr](mailto:photos.anciennes@stcyprien.fr) soit déposés à l'accueil de la mairie dans une enveloppe fermée contenant les coordonnées précises de la personne à qui les documents doivent être restitués.

### Et après ?

Une fois les photos collectées, celles qui le pourront seront agrandies et exposées avec les petits commentaires qui les accompagneront (les dates et lieu de cette exposition seront annoncés en temps voulu).

Celles dont la qualité sera insuffisante seront intégrées à une publication dont la diffusion sera elle aussi précisée ultérieurement.



### Le mot de Thierry Del Poso

« Cet appel que nous lançons aux Cypriannais en vue de retrouver des photos anciennes du port s'inscrit dans le cadre des activités de valorisation de l'histoire et du patrimoine de Saint-Cyprien. Alors si vous-mêmes, vos parents ou grands-parents avez dans vos tiroirs, armoires ou greniers d'anciennes photos retraçant l'histoire du port de Saint-Cyprien au fil des générations passées, n'hésitez pas à nous les faire parvenir. Je vous en remercie d'avance chaleureusement ! »

## RETOUR SUR... SAINT-CYPRIEN DES NEIGES



### La magie de Noël au rendez-vous !

Belle soirée de fête à l'occasion de l'inauguration de notre marché de Noël "Saint-Cyprien des neiges", à laquelle de très nombreux Cypriannais ont assisté.

Après un concert enthousiaste des enfants qui ont enchaîné les chants de Noël avec un plaisir non dissimulé, une déambulation-spectacle a illuminé les rues du village, émerveillant petits et grands.

Le Maire et son équipe ont ensuite procédé au traditionnel lâcher de ballons de Noël, avant de se joindre au public pour profiter des animations et de la convivialité ambiante.

La soirée s'est poursuivie avec un magnifique feu d'artifice.

Un moment magique et suspendu, clôturé par un somptueux bouquet final !

### Des crèches venues du monde entier

Gros succès également pour le parcours-découverte des crèches du monde, organisé pour la première fois à Saint-Cyprien, aux Collections, dans la boutique éphémère de Noël (av. du Roussillon), dans la Maison Roy (place de la République) et à la Tour d'en Bolt. Et beau succès aussi, le 7 janvier, pour le Jour des rois, avec la venue puis le défilé des trois Rois mages Gaspard, Melchior et Balthazar qui ont partagé avec le public une excellente galette !



# NOUVELLE EXPLOITATION DE LAVANDIN TOUT PRÈS DU SITE DE VILLERASE



C'est l'expérience portée par son entreprise familiale dans le secteur de l'importation d'herbes aromatiques\*, qui a fait réaliser à Jean-François Tensa qu'il n'y avait dans la région que peu de cultures de fleurs aromatiques et médicinales. L'idée lui est alors venue de pallier cette carence et de créer lui-même sa propre exploitation.

Rapidement, son choix s'est orienté vers la lavande, « une plante intéressante à la longévité conséquente (une dizaine d'années), nécessitant peu d'entretien et peu gourmande en eau », souligne-t-il.



Restait toutefois à trouver la bonne variété, compatible avec les conditions climatiques et la très faible altitude de notre région, la lavande se développant habituellement à plus de 400 m.

« Après avoir étudié plusieurs possibilités, j'ai opté pour le lavandin, poursuit Jean-François Tensa. Cet hybride naturel de lavande à la couleur bleue intense, aux longues tiges, aux épis denses et très parfumés correspondait exactement à mon projet. »

Les tests in situ s'étant révélés concluants, Jean-François s'est mis en quête d'un terrain vierge, non-cultivé depuis longtemps. Une condition indispensable pour démarrer sur de bonnes bases et pratiquer une culture saine.

## Première récolte : juin-juillet 2024

« Mes recherches m'ont conduit à Villerase, tout près du site magnifique de la chapelle, sur un terrain parfaitement naturel, exactement le terrain que je cherchais », se réjouit-il.

Soutenu par la Communauté de communes Sud Roussillon et la mairie, dans ses démarches notamment de viabilisation du terrain en vue de l'édification du séchoir à fleurs dont il va avoir besoin, Jean-François Tensa prépare actuellement la terre qui doit accueillir 11 000 pieds de lavandin.

« La plantation est prévue à la mi-mars, pour une première récolte en juin-juillet 2024, précise-t-il. La première année en effet, on ne coupe pas les fleurs, on se contente de les étêter pour laisser les plantes se renforcer. »

Cela laissera le temps à Jean-François de construire le séchoir indispensable au traitement de sa production, soit 22 000 brassées (deux brassées par plant) et d'approcher les futurs clients de sa société cypriannaise, la SCEA Montcortals : fleuristes, grossistes et exportateurs.

Un superbe projet pour cet ébéniste d'art de métier, originaire des Landes mais amoureux de la région, qu'il contribuera, à n'en pas douter, à faire rayonner !

\*La société 5T SAS, à Saint-Charles, à Perpignan

SCEA Domaine de Montcortals  
Tél. 06 30 97 69 44  
jf@montcortals.com

# VÉLO, SUR L'EAU...THE HYDRO EXPERIENCE

La première société de distribution d'hydrobikes de France vient d'élire domicile à Saint-Cyprien. Une magnifique vitrine pour notre commune, où Jérôme Ollivier, créateur et directeur général de "The Hydro Experience", proposera, dès le printemps, son nouveau vélo à la location.

L'idée de commercialiser ces engins futuristes en France, en l'occurrence à Saint-Cyprien, le Parisien Jérôme Ollivier l'a eue au sortir du confinement. « Une période qui a fait réfléchir beaucoup de monde », se souvient-il.

Attiré par l'air du large, ce spécialiste de la finance se met alors en tête de développer une activité sportive en lien avec la mer, non-polluante et accessible au plus grand nombre.

« C'est en prospectant que je suis "tombé" sur cette invention néo-zélandaise extraordinaire que sont les hydrobikes, véritables vélos aquatiques restituant l'activité cycliste mais qui, aidés de foils\* donnent la sensation de voler au-dessus de l'eau. »

Jérôme prend alors contact avec la société à l'origine de cette invention, la société Manta 5, et lance la machine. Les hydrobikes seront bien commercialisés à Saint-Cyprien, dans la zone technique du port, où un ancien hangar à bateau accueillera les bureaux de l'entreprise, un showroom et des espaces de travail.

## Un état d'esprit

Dans les locaux de "The Hydro Experience" (rue Maurice Ravel), Jérôme Ollivier prévoit en effet de déployer différentes activités autour de l'hydrobike, dont l'organisation, à l'attention des entreprises, de réunions d'équipes, réunions incentives et sessions de formation qui associeront temps de

travail et pratique du vélo sur l'eau...

Accessible, comme il le souhaitait, au plus grand nombre, l'hydrobike se pratique a priori facilement. « 10 mn suffisent pour que le "rider" apprivoise l'engin, affirme Jérôme. Si l'on sait faire du vélo et si l'on sait nager, on peut faire de l'hydrobike ! ». L'entrepreneur entend ainsi capter, via son (important) réseau, les réunions incentives qui s'organisent aujourd'hui dans les grandes villes.

« Je compte sur les formules que nous allons déployer autour de l'hydrobike pour attirer à Saint-Cyprien une nouvelle clientèle. La commune dispose de tous les atouts pour cela. »

D'autant que Jérôme souhaite aussi développer, via son projet, le processus néo-zélandais de préservation de


l'environnement "kaitiakitanga".

Il entend même faire venir l'ambassadrice de Nouvelle Zélande pour le lancement de ce concept inédit.

« Au-delà d'une activité économique et sportive, c'est un état d'esprit que j'ai envie de créer à Saint-Cyprien, sur lequel pourront s'appuyer des tas d'autres projets et activités », conclut Jérôme. Félicitations à lui et à son équipe !

*\*Ailes positionnées et profilées de façon à engendrer, par leur déplacement dans l'eau, une force de portance qui agit sur la vitesse et la stabilité des hydrobikes.*



The Hydro Experience  
Rue Maurice Ravel, 66750 Saint-Cyprien  
Tél. 07 83 23 56 16 • [contact@thehydro.fr](mailto:contact@thehydro.fr)  
 @thehydroexperience

# Que faire à Sai

## FÉVRIER

### JUSQU'AU VENDREDI 24 FÉVRIER

#### EXPOSITION ST-CYP'ART

Jean-Pierre Gaillard exposera ses sculptures jusqu'au 24 février.  
Médiathèque Prosper Mérimée

### JUSQU'AU MARDI 14 FÉVRIER

#### JEU SAINT-VALENTIN

Facebook Saint-Cyprien animations  
Identifiez votre moitié pour tenter de gagner un cadeau !



### DIMANCHE 12 FÉVRIER

#### VIDE GRENIER

6h-18h > Organisé par l'association Les Estrelles del Sud, snack-bar sur place.  
Gymnase de Grand Stade les Capellans

#### THÉÂTRE

17h > « Le cimetière des éléphants » par la compagnie Théâtre de l'Hémione.

Tarif : 8€ - Tarif réduit 6€ - Gratuit pour les - de 12 ans.

Salle Escaro (mairie)

### JEUDI 16 FÉVRIER

#### MUSIQUES DU MONDE

21h-22h30 > Duo piano voix avec Jérôme Cheval au piano et Véronique Masselot au chant. Gratuit - Réservations au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33

Les Collections de Saint-Cyprien

### DIMANCHE 19 FÉVRIER

#### VIDE GRENIER

7h-17h > Organisé par l'association Country Dance Saint-Cyprien 66, buvette et petite restauration sur place.

Gymnase de Grand Stade les Capellans

#### THÉ DANSANT

15h-19h > Un moment convivial avec l'Orchestre Bailamor - Public adulte - Entrée libre - Sans réservation.

Salle Génin de Règnes, village

### - Vacances de février -

### DU LUNDI 20 AU VENDREDI 24 FÉVRIER

#### MASTERCLASS

9h-12h > « La ville rêvée et imaginée » encadrée par l'artiste Magali Trivino pour les enfants de 6 à 12 ans. À partir de 40€ Réservations au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33 (places limitées)

Les Collections de Saint-Cyprien

#### STAGE DE PADEL ADULTES

17h30-19h > 5 séances de 1h30 incluant l'accès illimité à la salle de musculation : 115€. Réservations au 04 68 37 32 00

Grand Stade les Capellans

### DU LUNDI 20 FÉVRIER AU JEUDI 2 MARS

#### STAGES DE CÉRAMIQUE ENFANTS

Les lundis 20, 27 février & les jeudis 23 février, 2 mars : 14h-17h > L'atelier Argile St-Cyp organise des stages pour les enfants de 7 à 18 ans. 40€ les 4 séances. Réservations au 06 66 31 23 82

Centre Hervé Bazin, village

### DU LUNDI 20 FÉVRIER AU VENDREDI 3 MARS

#### STAGES TENNIS ENFANTS

Pour les enfants de 7 à 16 ans.  
- 5 séances de 1h30 de 10h30 à 12h : 80€  
- 5 séances de 3h de 9h à 12h : 115€

#### STAGES PADEL ENFANTS

Pour les enfants de 8 à 16 ans.  
- 5 séances de 1h30 de 14h à 15h30 : 80€  
- 5 séances de 3h de 14h à 17h : 115€

#### STAGES MULTISPORTS ENFANTS

Du 20 au 24 février : 14h-17h / du 27 février au 3 mars : 9h-12h > Pour les enfants de 7 à 11 ans. 5 séances de 3h : 60€

#### STAGES TENNIS ADULTES

17h30-19h > 5 séances de 1h30 incluant l'accès illimité à la salle de musculation : 115€. Réservations : 04 68 37 32 00

Grand Stade les Capellans

### MARDI 21 FÉVRIER

#### MARDI GRAS

17h30 > Atelier créatif pour les enfants de 4 à 10 ans « Fabrique ton déguisement en carton ». Gratuit - Réservations au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33 (places limitées).

Les Collections de Saint-Cyprien

### MERCREDI 22 FÉVRIER

#### CARNAVAL GAMES

10h-11h45 / 14h-15h45 / 16h-17h45 > Parcours gonflable ouvert aux 4-17 ans + accompagnateurs - Bonnet de bain obligatoire. Tarifs : 6€ - Tarif réduit : 5€ - Sans réservation

Piscine Espace Aquasud, village

#### LES MERCREDIS DE LA MÉDIATHÈQUE

17h30-19h > Conférence histoire locale « Les Pyrénées-Orientales, une terre d'évasion et de passage, 1940-1944 » par Jean-Pierre Bobo. Gratuit - sans réservation.  
Médiathèque Prosper Mérimée

### VENDREDI 24 FÉVRIER

#### VERNISSAGE DE L'EXPOSITION « LES GESTES EN DIALOGUE »

18h > Venez découvrir en avant-première l'exposition « Les gestes en dialogue » par le Maître-ébéniste artisan d'art Pierre

Armengaud en partenariat avec l'USAP.

Les Collections de Saint-Cyprien

### DU SAMEDI 25 FÉVRIER AU DIMANCHE 30 AVRIL

#### EXPOSITION

#### « LES GESTES EN DIALOGUE »

Du mardi au dimanche : 14h-18h > Par le Maître-ébéniste artisan d'art Pierre Armengaud. Tout public - Gratuit pour les résidents de la commune, 4€ pour les non résidents.

Les Collections de Saint-Cyprien

### LUNDI 27 FÉVRIER

#### AQUAPARTY

14h-15h45 > Structure gonflable géante accessible à tous (les enfants de - de 8 ans doivent être accompagnés d'un adulte baigneur). Bonnet de bain obligatoire. Tarif entrée public, sans réservation.

Piscine Espace Aquasud, village

### DU LUNDI 27 FÉVRIER AU VENDREDI 3 MARS

#### LES CRÉANIN'S EN VACANCES

10h-12h > Stage d'initiation à l'histoire de l'art et aux arts plastiques pour les enfants entre 5 et 10 ans. 25€ / sem. Billetterie en ligne sur le site : [www.tourisme-saint-cyprien.com](http://www.tourisme-saint-cyprien.com) / Inscriptions au 04 68 21 01 33 (places limitées).

Les Collections de Saint-Cyprien

## MARS

### DU 1<sup>ER</sup> AU 8 MARS

#### EXPOSITION FRANCIE RENAUD

14h-18h > Dans le cadre de St-Cyp Art, l'artiste-peintre expose ses toiles « Autour des portraits de Femmes ».

Les Collections de Saint-Cyprien

### MERCREDI 1<sup>ER</sup> MARS

#### EXPOSITION ET CONFÉRENCE

#### « L'extraordinaire histoire de l'épave romaine de Port Vendres 1 »

17h30 > Projection d'un film et intervention de Victoria Magenti. Exposition visible ensuite jusqu'au 24 mars.  
Médiathèque Prosper Mérimée

### JEUDI 2 MARS

#### LES JEUDIS AUX COLLECTIONS

18h30-20h > Atelier artistique pour adultes avec l'artiste-peintre Caroline Cavalier. Tarif : 5€. Sur réservation au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33

Les Collections de Saint-Cyprien

# Saint-Cyprien ?

ACTIVITÉS - ANIMATIONS - ATELIERS  
EXPOSITIONS - MANIFESTATIONS...

## MERCREDI 8 MARS

### JOURNÉE INTERNATIONALE DES DROITS DES FEMMES

18h > Conférence d'Alexandre Charrett-Dykes sur les femmes artistes du XVIII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle. Buffet dînatoire. Sur réservation au 04 68 21 06 96 (places limitées).

Les Collections de Saint-Cyprien

18h30 > Accueil de trois auteures féminines avec buffet dînatoire puis (à 20h) soirée musicale autour des « Rimes féminines » de Stéphanie Lignon.

Médiathèque Prosper Mérimée

## JEUDI 9 MARS

### CAUSERIE AUX COLLECTIONS

18h-20h > Conférence d'Alexandre Charrett-Dyke sur les couleurs, formes et angoisses de l'œuvre d'Edvard Munch. Public adulte - Gratuit - Réservations au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33

Les Collections de Saint-Cyprien

## SAMEDI 11 MARS

### RENCONTRES SPORTIVES

De 9h à 12h > Rencontres de padel enfants. Tarif : 5€ / pers. Inscriptions sur l'application mobile Grand Stade les Capellans ou au 04 68 37 32 00.

Grand Stade les Capellans, rue Verdi

## DIMANCHE 12 MARS

### THÉÂTRE

17h-18h10 > « Si Tartuffe m'était conté ». Sans réservation - Tarif 8€ - Tarif réduit 6€ - Gratuit pour les - de 12 ans.

Salle Escaro de la mairie

## MERCREDI 15 MARS

### LES CRÉA NIN'S DU MERCREDI

10h-12h > Création d'une œuvre originale à la manière de Victor Nunès. Gratuit - Réservation au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33

Les Collections de Saint-Cyprien

## SAMEDI 18 MARS

### RENCONTRES SPORTIVES

De 9h à 12h > Rencontres de tennis enfants. Tarif : 5€ / pers.

Grand Stade les Capellans, rue Verdi

## MERCREDI 22 MARS

### 25<sup>E</sup> PRINTEMPS DES POÈTES

15h > Atelier d'écriture et lecture de contes sur le thème de la frontière - Gratuit - Réservations au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33

Les Collections de Saint-Cyprien

## SAMEDI 25 MARS

### RENCONTRES SPORTIVES

De 9h à 12h > Rencontres de l'école de tennis & de padel. Tarif : 5€ / pers.

Grand Stade les Capellans, rue Verdi

### 25<sup>E</sup> PRINTEMPS DES POÈTES

15h > Rencontres d'artistes et écrivains sur le thème de la frontière - Entrée libre.

Les Collections de Saint-Cyprien

## DIMANCHE 26 MARS

### THÉ DANSANT

15h-19h > Un moment convivial avec le duo Jean Claude et Nathalie - Public adulte - Entrée libre sans réservation

Salle Génin de Règnes, village

## VENDREDI 31 MARS

### MUSIQUES DU MONDE

21h- 22h30 > « Hispanica », avec à la guitare Juan Francisco Ortiz, autour du répertoire de José de los Rios. Gratuit. Réservations au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33

Les Collections de Saint-Cyprien

## AVRIL

### SAMEDI 1<sup>ER</sup> & DIMANCHE 2 AVRIL

### JOURNÉES EUROPÉENNES DES MÉTIERS D'ART

14h-18h > Table ronde des métiers d'art sur le thème « Sublimier le quotidien », en présence d'artistes - Démonstrations d'artisanat d'art - Entrée libre.

Les Collections de Saint-Cyprien

### SAMEDIS 1<sup>ER</sup> & 22 AVRIL

### RENCONTRES SPORTIVES

De 9h à 12h > Rencontres de padel adultes. Tarif : 5€ / pers.

Grand Stade les Capellans, rue Verdi

## MERCREDI 5 AVRIL

### CRÉANIN'S DU MERCREDI

10h30-11h30 > Dessiner à la manière de Sonia Delaunay - Gratuit - Réservation au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33

Les Collections de Saint-Cyprien

### INAUGURATION DE L'EXPOSITION ST-CYP ART

18h > Exposition des peintres Christian Duthuillé et Dominique Bertrand, du 6 avril au 30 mai - Entrée libre.

Médiathèque Prosper Mérimée

## JEUDI 6 AVRIL

### LES JEUDIS AUX COLLECTIONS

18h30-20h > « Empreinte et geste », réalisation d'illustrations originales en xylogravure. Public adulte - Tarif : 5€ -

Réservations au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33.

Les Collections de Saint-Cyprien

## DU SAMEDI 8 AU LUNDI 10 AVRIL

### - Fêtes Pascales -

### GOIGS DEL OUS

Samedi 8 : 15h-18h > Avec les incontournables « burro catalans » et au rythme des musiques traditionnelles « Les Casenoves ». Xicolatada offerte par la Confrérie des maîtres-chocolatiers catalans. Atelier créatif pour enfants.

Place de la République, village

### CHASSE AUX ŒUFS

Dimanche 9 : 10h-12h > Réservation obligatoire au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33 (places limitées).

Jardin des plantes des Capellans

### OMELETTE PASCALE

Lundi 10 : 12h-14h > Dégustation de l'omelette Pascale en musique avec ballets catalans. Gratuit sans réservation.

Place de la République, village

## DIMANCHE 9 AVRIL

### THÉÂTRE

17h-18h15 > « Vivre ne suffit pas » de Jean Mary Pierre. Sans réservation - Tarif : 8€ - Tarif réduit 6€ - Gratuit pour les - de 12 ans.

Salle Escaro (mairie)

## JEUDI 13 AVRIL

### LES CAUSERIES AUX COLLECTIONS

18h-20h > Conférence d'Alexandre Charrett-Dykes sur la vie du peintre Bruegel l'ancien. Public adulte - Gratuit - Réservations au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33.

Les Collections de Saint-Cyprien

## SAMEDI 15 AVRIL

### RENCONTRES SPORTIVES

De 9h à 12h > Rencontres de tennis adultes. Tarif : 5€ / pers.

Grand Stade les Capellans, rue Verdi

## DIMANCHE 23 AVRIL

### SANT JORDI

15h-16h > Conte musical d'Arnaud Devolontat « Sur la terre du Petit Prince » par la Compagnie Théâtre d'art. À partir de 6 ans. Tarif : 5€ - Billetterie en ligne sur le site : [www.tourisme-saint-cyprien.com](http://www.tourisme-saint-cyprien.com)

Salle Escaro (mairie)

### THÉ DANSANT

15h-19h > Moment entraînant et convivial avec l'Orchestre Eden - Public adulte - Entrée libre - Sans réservation.

Salle Génin de Règnes, village

Rarement début d'année n'aura été marqué par autant d'incertitudes économiques, énergétiques, internationales, sociales... Pour autant, notre commune continue à avancer. Ainsi que l'a annoncé Thierry Del Poso dans son discours des vœux, « nous ferons avec les moyens dont nous disposons, mais nous ferons ! ». Travaux, sécurité, actions pour la jeunesse, pour nos aînés et bien sûr animations, l'équipe municipale a plus à cœur que jamais de tenir les engagements pris devant les Cypriannais lors de ses précédents mandats mais plus encore en 2020 pour faire de Saint-Cyprien une ville qui tient ses promesses : une promesse d'attractivité, de vertu dans l'usage des ressources et dans le développement urbain, et bien sûr une promesse d'épanouissement pour les petits et les grands, avec des équipements de sport, culture et loisirs permettant à chacun de se faire plaisir.

Malgré les aléas économiques et les contraintes qui pèsent déjà lourdement sur les collectivités, 2023 sera plus que jamais pour nous une année active, au cours de laquelle nous continuerons à travailler sans relâche dans l'intérêt de tous les Cypriannais et du bonheur auquel chacun aspire. Bonne et heureuse année à tous !

**Liste Saint-Cyprien...  
naturellement : Thierry Del  
Poso et les élus du groupe  
majoritaire**



Chers Cypriannais,

Nous aurions souhaité vous adresser nos vœux de vive voix, lors de la cérémonie du Maire à Grand Stade le 14 Janvier, mais nous n'avons pas été invités aux Agapes.

Encore une preuve supplémentaire du

**mépris** affiché par le Maire pour les électeurs Cypriannais qui nous font confiance.

Nous utilisons donc le bulletin municipal, afin de vous adresser nos **meilleurs vœux pour 2023**, avec des pensées particulières pour nos commerçants, artisans, professionnels de santé, jeunes, personnes âgées ...

Claudette Guiraud et  
Pierre Rossignol élus à  
Saint Cyprien

### Bilan de mi mandat:

1-CENSURE : nos publications étant censurées, pour avoir plus de détails, consultez notre page Facebook : [Saint Cyprien Info](#) opposition municipale.

2- ANIMATION : Par manque d'animations, le maire aura réussi cet hivers à faire fermer la majorité des commerces ...

3-LE PORT : la vitrine de notre ville se meurt , rien n'a été fait en 14 ans , dernièrement l'enlèvement du quai I, pour une fausse raison , fait perdre 400 000 € de redevance annuelle à la ville .

4- AMENAGEMENTS: l'aménagement est fait en dépit du bon sens . Le maire autorise les constructions en zone inondable et une exploitation agricole en mitoyenneté avec le village ( louée 500€ par an pour 27 000 M2) ect....

4- GASPILLAGE D'ARGENT PUBLIC : 1),Perte annuelle de 400 000 € environ de redevance portuaire quai I, 2), nous avons deux CAPITAINERIES, la dernière a coûté 2,5 millions d'euros.3) Aménagement d'un restaurant 700 000 € environ .4), Aide à la constitution d'un patrimoine locatif d'un privé sur la ZA du village , 900 000 € sur 18 ans .

Pour mémoire, la perte de 4 millions d'euros lors de la vente du camping Al Fourty ( camping, qui rapporte un loyer de 750 000€ annuel à son propriétaire somme qui aurait pu désendetter notre ville ) . Le licenciement de Patrice Bertrand a deux ans de la retraite, prime de mise en retraite anticipée 350 000 € hors charges, ect ... L'économie n'est pas la priorité du maire ...

6-Listes électorales : Saint Cyprien comptait 10632 habitants pour 10521 inscrits. En comparaison, Perpignan, ville de 120000 habitants comptait 66860 inscrits...

RASSEMBLER POUR SAINT CYPRIEN.



**Parce que le catalan fait partie de notre histoire, parce qu'il doit vivre et se pratiquer, voici notre 8<sup>e</sup> petit cours de catalan.**

**Marieta i Joan us desitgen un molt bon any !!**

Marieta et Joan vous souhaitent une très bonne année !!

**Joan : Bon dia Marieta !**

Joan : Bonjour Marieta !

**Marieta : Bon dia Joan, com estàs ?**

Marieta : Bonjour Joan, comment vas-tu ?

**Joan : Bé, podria estar millor, estic recuperant-me del grip, ja porto dues setmanes amb símptomes.**

Joan : Bien, cela pourrait aller mieux, je récupère après une grippe, cela fait déjà deux semaines que j'ai les symptômes.

**Marieta : Espero que estiguis curat del tot molt aviat.**

Marieta : J'espère que tu seras tout à fait guéri très vite.

**Joan : Això, espero i tu què tal ?**

Joan : C'est ce que j'espère, et toi comment vas-tu ?

**Marieta : Molt bé, com sempre**

Marieta : Très bien comme d'habitude.

**Joan : Aviat, tornen les festes de carnaval. Sé que t'agraden molt aquestes tradicions, què fas aquest any ?**

Joan : Bientôt, reviennent les fêtes du carnaval. Je sais que tu aimes beaucoup ces traditions, que fais-tu cette année ?

**Marieta : Clar ! M'agrada molt la tradició de carnestoltes, una festa que rescalfa a l'hivern amb el seu esperit d'alegria.**

Marieta : C'est sûr ! J'aime beaucoup cette tradition du carnaval, une fête qui réchauffe en hiver, dans un esprit de joie.

**Joan : El més famós és el de Sitges, oi ?**

Joan : Le plus célèbre est celui de Sitges, n'est-ce pas ?

**Marieta : Sí ! Sitges és particular, perquè cada bar i cada local organitza la seva pròpia festa i ball de disfresses.**

Marieta : Oui ! Sitges, c'est particulier parce que chaque bar et chaque lieu organise sa propre fête et son bal costumé.

**Joan : Aquest any, potser hi aniré.**

Joan : Cette année j'irais, peut-être.

**Marieta : Jo, he previst una setmana de vacances a Barcelona pel carnestoltes. Així podré gaudir de les diferents rues i desfilades colorides i festives per tota la ciutat fins l'últim dia on el rei carnestoltes és jutjat i cremat.**

Marieta : Moi, j'ai prévu une semaine de vacances à Barcelone pour le carnaval. Ainsi, je pourrai profiter des différents défilés et cavalcades colorés et festifs dans toute la ville, jusqu'au dernier jour où le roi carnaval est jugé et brûlé.

**Joan : Es fan menjars populars al carrer ?**

Joan : Vous faites des repas populaires en extérieur ?

**Marieta : Sí ! Al barri del Born, s'organitzen menjars o no falten les típiques sardines i les coques de llardons.**

Marieta : Oui ! dans le quartier du Born, on organise des

# PARLONS CATALAN !



## PETIT COURS DE CATALAN N° 8

repas ou ne manquent ni les typiques sardines, ni les fougasses aux lardons

**Joan : També a casa meva mengem la coca de grassillós. Però la tradició de carnaval no té més la resplandor d'abans.**

Joan : Nous aussi nous mangeons la fougasse de gaillons. Mais la tradition du carnaval n'a plus le même éclat qu'autrefois.

**Marieta : Quina llàstima !**

Marieta : Quel dommage !

**Joan : Tanmateix, les tradicions pròpies del nostre territori com és la festa de l'ós persisteixen i s'enmarquen en el cycle festiu carnavalesc. I d'ara endavant és una festa reconeguda al patrimoni de la humanitat per la UNESCO.**

Joan : Cependant, les fêtes propres à notre territoire comme la fête de l'ours persistent et entrent dans le cycle festif du carnaval. Et désormais, c'est une fête reconnue au patrimoine de l'humanité par l'UNESCO.

**Marieta : És un esdeveniment únic al cor del país català, hi vaig anar fa dos anys i l'ós em va pintar la cara amb sutge.**

Marieta : C'est un événement unique en Pays catalan, j'y suis allée il y a deux ans et l'ours m'a peint le visage avec de la suie.

**Joan : La festa de l'ós prové d'una llegenda ancestral que celebra la victòria de l'home sobre l'animal, els joves s'empastifien la cara d'oli i sutge i persegueixen els vilatants.**

Joan : La fête de l'ours est une vieille légende qui célèbre la victoire de l'homme sur la bête, les jeunes se barbouillent le visage avec de l'huile et de la suie, puis pourchassent les villageois.

**Marieta : És molt divertit !**

Marieta : C'est très amusant !

**Joan : Si vols, hi anirem junts aquest any.**

Joan : Si tu veux, nous irons ensemble cette année.

**Marieta : Encantada de compartir aquest moment festiu amb tu**

Marieta : Heureuse de partager ces moments festifs avec toi

**Joan : D'acord ! fins molt aviat.**

Joan : D'accord ! à très bientôt.

### Expressions i dites (expressions et dictons)

“Sembla un carnaval” = Une personne excentrique, originale, mal accoutrée

“Aigua de febrer, ordi al graner” = “Pluie de février rempli d'orge le grenier”

“Al febrer abriga't bé” = “En février, couvre-toi bien”

“Si et vols casar i vols encertar bé, casa't el trenta de febrer !” = “Si tu souhaites te marier et que cela soit une réussite, marie-toi un 30 février !”



## ASSOCIATIONS : L'APPEL DU MAIRE À LA SOBRIÉTÉ ÉNERGÉTIQUE

Face à la crise énergétique et à la flambée des factures d'électricité qui se profile pour la commune, le Maire, Thierry Del Poso, a réuni les associations cypriennes pour les inviter à se montrer le plus sobres énergétiquement possible lorsqu'elles utilisent les locaux municipaux, en veillant notamment à éteindre les lampes et surtout à couper le chauffage ou la climatisation en partant.

Un bilan de l'électricité consommée dans ces salles sera effectué dans quelque temps pour mesurer l'impact de ce changement de comportement.

Le Maire a toutefois averti les représentants des associations qu'il n'excluait pas, si cet effort ne suffisait pas et si la mairie se retrouvait avec des factures d'électricité inconsidérées, de leur faire prendre en charge une partie de leur consommation.

Compréhensifs, ils se sont dit prêts à « faire attention » en baissant notamment le chauffage.

Le Maire les a invités, en attendant, à s'associer à la réflexion engagée par l'équipe municipale en matière de sobriété énergétique.



### BH ENERGY - ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE ▼



Originaire du Vallespir et Cypriannais depuis 10 ans, Christophe Besnard vient de créer, à Saint-Cyprien, la société BH Energy. Cette entreprise d'électricité générale assure notamment l'installation de panneaux photovoltaïques (BH Energy est qualifiée RGE QualiPV Elec), de ballons thermodynamiques et de systèmes de climatisation. Les études préalables sont gratuites. L'entreprise intervient également pour l'installation de bornes de recharge de véhicules électriques à domicile (dispositifs à charge rapide, à puissance élevée et avec des fonctions avancées), pour lesquelles elle est actuellement très sollicitée avec les panneaux photovoltaïques.

**Christophe Besnard**  
8 rue Alfred de Vigny  
Tél. 06 15 71 11 00  
[bh.energy66@gmail.com](mailto:bh.energy66@gmail.com)

### ▼ ESPRIT VOILE 66 - CONSEIL EN NAVIGATION SUR VOILIERS HABITABLES

Ouvert jusque-là seulement en saison, Julien Bouzan change de formule. Son entreprise de conseil en navigation sur bateaux habitables, Esprit Voile 66, fonctionne désormais toute l'année. Ses clients sont majoritairement des résidents propriétaires de bateaux ou envisageant d'en acheter un, mais aussi (et de plus en plus) des personnes venant de l'extérieur, d'Occitanie et au-delà, dont Julien valide les niveaux et les compétences. Ses interventions portent sur la préparation d'un bateau à appareiller ou accastiller, les manœuvres de port, les manœuvres de sécurité, la préparation d'une croisière (travail sur table à carte), la maintenance, etc.

**Julien Bouzan**  
Tél. 06 10 01 06 57  
[espritvoile66@gmail.com](mailto:espritvoile66@gmail.com)



### SOPHROLOGIE – THÉRAPIES ÉNERGÉTIQUES SOPHROMORPHOSE ▼



Tombée sous le charme de notre commune et de ses espaces naturels, Françoise Demange n'a pas hésité à quitter Lyon, où elle exerçait en qualité de sophrologue depuis une vingtaine d'années, pour venir s'installer à Saint-Cyprien. Elle y prend désormais en charge adultes et enfants dès l'âge de six ans, qu'elle accompagne dans la gestion de leur stress et de leurs émotions négatives. Elle accompagne également les sportifs (préparation mentale aux compétitions) et les étudiants (préparation aux examens). Son objectif : aider qui en a besoin, grâce à des outils simples et à la portée de tous, à gagner en liberté intérieure et à mieux gérer sa vie. Françoise anime aussi des séances de sophrologie de groupe.

**Françoise Demange**  
1 rue Alain Fournier  
Tél. 06 50 14 54 91  
[fra.demange@gmail.com](mailto:fra.demange@gmail.com)  
<https://www.francoisedemange-sophromorphose.fr/>

# JOURNÉE DES DROITS DES FEMMES

## 8 MARS



infos pratiques **MAIRIE** Standard-renseignements 04 68 37 68 00 **SERVICE EMPLOI** 04 68 37 68 39 **RÉGIE MUNICIPALE** 04 68 21 11 52 **URBANISME** 04 68 37 68 28 **SERVICE PROXIMITÉ NUMÉRO VERT** 0800 003 096 **CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE (CCAS)** 04 68 37 68 16 **POLICE MUNICIPALE** 04 68 37 37 30 **MÉDIATHÈQUE PROSPER MÉRIMÉE** 04 68 37 32 70 **OFFICE DE TOURISME** 04 68 21 01 33 **MAISON DES ASSOCIATIONS** 04 68 37 25 02 **CAPITAINERIE** 04 68 21 07 98 **MAISON DES JEUNES** 07 60 14 75 62 **ECOLE DE MUSIQUE** 04 68 37 29 61 **GRAND STADE** 04 68 37 32 00 **SUD ROUSSILLON** 04 68 37 30 60 **CAMPING MUNICIPAL** 04 68 21 23 50 **MUSÉE** 04 68 21 06 96 **ESPACE AQUASUD** 04 68 21 50 24